



SIARAN MEDIA

PELANJUTAN

PENANGGUHAN SEMENTARA KEBENARAN AKTIVITI RENTAS SEMPADAN DAN PENANGGUHAN SEMENTARA KEBENARAN KEMASUKAN DAN KELUAR NEGERI BAGI LIMA BUAH NEGARA DI SUBBENUA INDIA

Bandar Seri Begawan, Juma'at, 30 Julai 2021

Pada menjunjung titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, dan merujuk kepada Siaran Media Jabatan Perdana Menteri mengenai 'Makluman Pelanjutan Penangguhan Sementara Kebenaran Aktiviti Rentas Sempadan dan Kebenaran Kemasukan dan Keluar Negeri Bagi Lima Buah Negara di Subbenua India' bertarikh 14 Julai 2021, Jabatan Perdana Menteri ingin memaklumkan mengenai perkara-perkara berikut:

1. PELANJUTAN PENANGGUHAN SEMENTARA KEBENARAN AKTIVITI RENTAS SEMPADAN SELAMA LIMA BELAS (15) HARI LAGI DARI 1 HINGGA 15 OGOS 2021, BAGI:

1.1 Kemasukan warganegara asing melalui pos-pos kawalan darat dan laut termasuk perjalanan *transit* melintasi Negara Brunei Darussalam, kecuali bagi kemasukan atau perjalanan *transit* yang telah diberikan kebenaran oleh Kerajaan Negara Brunei Darussalam;

- Kemasukan dan perjalanan *transit* melalui Negara Brunei Darussalam **hanya boleh dipertimbangkan** bagi kenderaan-kenderaan yang mempunyai Permit Lintas Batas dan Penyata Kebenaran Transit yang dikeluarkan oleh Kerajaan Negara Brunei Darussalam, dengan jaminan atau sokongan daripada pihak berkuasa negara yang berkenaan, dengan dikenakan syarat dan prosedur kemasukan yang sedia ada, bagi tujuan berikut:-

- (i) Atas urusan rasmi Kerajaan;
- (ii) Persekolahan;
- (iii) Perkhidmatan-perkhidmatan kecemasan (seperti ambulans, polis dan tentera); dan



(iv) *Vaccinated Transport Operators* yang berdaftar di luar negara dengan Permit Lintas Batas yang dikeluarkan oleh Kerajaan Negara Brunei Darussalam bagi penghantaran bekalan import yang penting.

1.2 Pengambilan dan penghantaran barangan milik individu di lokasi-lokasi khusus di perkarangan sempadan (*checkpoints*) yang dibuat oleh *runners* berdaftar di Negara Brunei Darussalam; dan

1.3 Keluar dan masuk negeri secara ulang alik (*commuters*) melalui pos-pos kawalan darat mahupun laut bagi tujuan pekerjaan.

2. PELANJUTAN PENANGGUHAN SEMENTARA KEBENARAN KEMASUKAN DAN KELUAR NEGERI BAGI LIMA BUAH NEGARA DARI SUBBENUA INDIA, IAITU REPUBLIK INDIA, REPUBLIK DEMOKRATIK PERSEKUTUAN NEPAL, REPUBLIK SOSIALIS DEMOKRATIK SRI LANKA, REPUBLIK ISLAM PAKISTAN DAN REPUBLIK RAKYAT BANGLADESH SELAMA LIMA BELAS (15) HARI LAGI DARI 1 HINGGA 15 OGOS 2021, BAGI:

2.1 Perjalanan masuk semua warganegara asing yang berlepas dari atau melalui mana-mana lapangan terbang di subbenua India (India, Nepal, Sri Lanka, Pakistan dan Bangladesh).

- Walau bagaimanapun, **pemegang paspot diplomatik dan anggota angkatan bersenjata yang ditugaskan di Negara Brunei Darussalam adalah dibolehkan untuk memasuki negara ini mengikut Prosedur Operasi Standard (SOP) yang disediakan oleh Kementerian Kesihatan.**

2.2 Perjalanan warganegara asing yang berlepas dari subbenua India (India, Nepal, Sri Lanka, Pakistan dan Bangladesh) dengan **melalui Negara Brunei Darussalam secara transit**; dan

2.3 **Perjalanan keluar dari Negara Brunei Darussalam** menuju ke subbenua India (India, Nepal, Sri Lanka, Pakistan dan Bangladesh) atas apa jua sebab atau urusan.

- Walau bagaimanapun, **pemegang paspot diplomatik dan anggota angkatan bersenjata yang ditugaskan di negara ini adalah dibolehkan untuk membuat perjalanan keluar negeri** serta



warganegara asing yang memegang pas pekerjaan atau pas tanggungan **yang mana telah dibatalkan** ATAU pemegang '*Special Authorisation Work Pass*' atau '*Professional Visit Visa*' yang telah bekerja sementara di Negara Brunei Darussalam dan akan kembali ke negara asal masing-masing secara tetap.

2.4 Penangguhan kebenaran ini juga dikenakan bagi warganegara asing yang telah diberikan kebenaran awal untuk memasuki Negara Brunei Darussalam dari subbenua India (India, Nepal, Sri Lanka, Pakistan dan Bangladesh) melalui penerbangan yang telah dibenarkan sebelum ini, maka kebenaran tersebut adalah ditarik balik.

Syarat-syarat bagi pertimbangan keluar masuk yang dinyatakan di atas adalah tertakluk kepada penelitian Jawatankuasa Pandu Hal Ehwal Rentas Sempadan dari semasa ke semasa. Bagi sebarang maklumat lanjut dan terperinci, bolehlah melayari laman sesawang Jabatan Perdana Menteri di alamat www.pmo.gov.bn/travelportal atau menghubungi *travel hotline* di talian **120** semasa waktu bekerja ataupun melalui e-mel kepada travelapplication@jpm.gov.bn.

JABATAN PERDANA MENTERI

Jalan Perdana Menteri
Bandar Seri Begawan BB3913
Negara Brunei Darussalam

19 Zulhijjah 1442
30 Julai 2021



MEDIA RELEASE

EXTENSION OF TEMPORARY SUSPENSION ON CROSS-BORDER ACTIVITIES AND TEMPORARY SUSPENSION ON TRAVELLING TO AND FROM FIVE COUNTRIES OF THE INDIAN SUBCONTINENT

Bandar Seri Begawan, Friday, 30th July 2021

With the consent of His Majesty Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, and in reference to a Media Release issued by the Prime Minister's Office on the "Extension of Temporary Suspension On Cross-Border Activities and Temporary Suspension on Travelling To and From Five Countries of the Indian Subcontinent" dated 14th July 2021, the Prime Minister's Office would like to inform on the following:

1. TEMPORARY SUSPENSION ON CROSS-BORDER ACTIVITIES IS EXTENDED BY FIFTEEN (15) DAYS, FROM 1ST TO 15TH AUGUST 2021, WHICH APPLIES TO:

1.1 Entry of foreign nationals via land and sea ports, including transits through Brunei Darussalam, except for entry and transit travels that have been granted approval by the Government of Brunei Darussalam;

- Entry and transits through Brunei Darussalam **may only be considered** for transit vehicles with Transit Permits that are issued by the Government of Brunei Darussalam, provided that the travellers have attained endorsement from their local authorities for their travels, and will be subject to existing entry conditions and procedures, for the following purposes:
 - (i) Official Government travel;
 - (ii) Students who are required to attend school;
 - (iii) Emergency services (such as ambulances, police and military); and
 - (iv) Vaccinated foreign-registered transport operators with Cross-Country Permits issued by the Government of Brunei Darussalam for import deliveries of essential goods.



1.2 Collection and delivery of private goods at border checkpoints handled by runners registered in Brunei Darussalam; and

1.3 Entry and exit-country travels of commuters via land and sea ports for the purpose of work.

2. TEMPORARY SUSPENSION ON TRAVELLING TO AND FROM FIVE COUNTRIES FROM THE INDIAN SUBCONTINENT, NAMELY THE REPUBLIC OF INDIA; THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF NEPAL, THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA, THE ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH, IS ALSO EXTENDED BY FIFTEEN (15) DAYS, FROM 1ST TO 15TH AUGUST 2021, WHICH APPLIES TO:

2.1 Entry travels of all foreign nationals departing from or through any airport in the Indian subcontinent (India, Nepal, Sri Lanka, Pakistan and Bangladesh).

- However, **diplomatic passport holders and members of the armed forces working in Brunei Darussalam are allowed to enter the country, in accordance with the Ministry of Health's Standard Operating Procedures (SOPs).**

2.2 Transits through Brunei Darussalam for all foreign nationals departing from the Indian subcontinent (India, Nepal, Sri Lanka, Pakistan and Bangladesh); and

2.3 Exit-country travels from Brunei Darussalam to the Indian subcontinent (India, Nepal, Sri Lanka, Pakistan and Bangladesh) for any reason or business matters.

- However, **diplomatic passport holders and members of the armed forces working in Brunei Darussalam are allowed to exit the country,** as well as foreign nationals who hold an employment or dependent's pass **which has been revoked/cancelled** OR the holders of the "Special Authorisation Work Pass" or "Professional Visit Visa" who worked temporarily in Brunei Darussalam and will be returning to their respective countries permanently.



2.4 Temporary suspension also applies to foreign nationals who have been granted pre-approvals to enter Brunei Darussalam from the Indian subcontinent (India, Nepal, Sri Lanka, Pakistan and Bangladesh) via pre-authorized flights, which have therefore been suspended.

The conditions for the consideration of entry and exit travel mentioned above are subject to review by the Cross-Border Affairs Steering Committee from time to time. For further information and details, please visit our website at www.pmo.gov.bn/travelportal or contact our operators at the travel hotline **120** during working hours or via e-mail at travelapplication@jpm.gov.bn.

PRIME MINISTER'S OFFICE

Jalan Perdana Menteri
Bandar Seri Begawan BB3913
Negara Brunei Darussalam

19th Zulhijjah 1442
30th July 2021